



## **MEMORIA DE METREX**

**INFORME SOBRE LA SITUACIÓN  
DE METREX EN SUS PRIMEROS CINCO AÑOS  
1996/2000**

**PROGRAMA PARA EL PERÍODO  
2001/2006**

### PROPÓSITO DE ESTA MEMORIA

Proporcionar a los miembros actuales y potenciales de METREX, así como a los organismos que apoyan a la Red, tales como la Comisión Europea, un informe sobre la situación de METREX durante sus primeros 5 años, 1996/2000, y un programa para el período 2001/2006.

METREX ha adoptado actualmente la práctica de publicar todas las comunicaciones y la documentación sobre sus actividades en el sitio web de METREX, en la dirección <http://www.eurometrex.org>, a ser posible en los seis idiomas de la Red, a saber, italiano, español, portugués, francés, inglés y alemán.

Esta breve Memoria, junto con los Apéndices vinculados a ella, hace referencia a las fuentes a que se puede acceder a través del sitio web para obtener más información.

<b>CONTENIDO</b>	<b>Página</b>
<b>Razón de ser de METREX</b>	
Origen	1
Objetivo	1
La dimensión metropolitana	1
Afiliación	1
Condición jurídica	2
Gestión	2
<b>Recursos financieros</b>	
Presupuesto de suscripciones	3
Aportación de fondos inicial	3
Aportación de fondos de la Comisión Europea	3
Aportación de fondos para Conferencias/Asambleas	4
Aportación de fondos para reuniones	4
<b>Comunicaciones</b>	7
<b>Conferencias, Reuniones, Iniciativas de Grupo de Expertos y el Atlas METREX</b>	
Conferencia fundacional METREX de 1996 en Glasgow	8
Conferencia METREX de 1998 en Niza	9
Conferencia METREX de 2000 en Turín	9
Conferencias METREX de 2002/2004/2006	10
Reuniones de METREX de 1996/2000/2006	10
Iniciativas de Grupo de Expertos	11
El Atlas METREX	12
<b>La importancia para Europa del papel de la planificación y desarrollo del territorio</b>	12
La Asamblea de Oporto	13
Programas europeos	13
El proyecto InterMETREX (incluido el Atlas electrónico)	13
El proyecto PolyMETREX	14
El Programa InterMETREX y PolyMETREX	14
El proyecto SocioMETREX	14
El papel de METREX en Europa	14
<b>Compendio del 5º Aniversario de METREX</b>	15

# METREX — Red de Regiones y Áreas Metropolitanas Europeas

## MEMORIA DE METREX — 1996-2000-2006

---

<b>CONTENIDO</b>	<b>Página</b>
<b>TABLAS</b>	
1 Resumen financiero 1996-2000 (EURO's)	5
2 Presupuesto de METREX para 2001 (EURO's)(provisional)	6
3 Regiones y áreas metropolitanas de la Europa más amplia.	vi
<b>APÉNDICES</b>	
1 Conferencia fundacional de METREX celebrada en Glasgow en 1996	iv
2 Regiones y áreas metropolitanas de la Europa más amplia, constituida por la UE y los CEEC	v
3 Regiones y áreas metropolitanas miembro de METREX e información sobre los sitios web	vii
4 Estatutos METREX de AISBL y Reglamento Interno (Contiene sólo los encabezamientos. Véase el sitio web de METREX para acceder al texto completo.)	x
5 Conferencias, Reuniones e iniciativas de Grupo de Expertos METREX 1996-2002 (Las actas/programas y los órdenes del día/actas/informe/ponencias se pueden descargar del sitio web de METREX.)	xii
<b>DIAGRAMAS</b>	
• Regiones y áreas metropolitanas de Europa	xiv
• La ESDP y un mejor equilibrio urbano en Europa	xv
• Programa METREX resumido para 2001-2006	xvi

### RAZÓN DE SER DE METREX

#### Origen

METREX fue fundada durante la Conferencia de Regiones Metropolitanas que se celebró en Glasgow en 1996 con el apoyo de la Comisión Europea (véase página 8 y Apéndice 1 para más información).

#### Objetivos

Sus dos objetivos principales son el intercambio de conocimientos sobre cuestiones de planificación y desarrollo del territorio metropolitano y la aportación de la dimensión metropolitana a la planificación a nivel europeo.

#### La dimensión metropolitana

El proceso de urbanización en la totalidad de Europa ha traído como consecuencia el que las ciudades centrales, junto con sus áreas de influencia social y económica, o las agrupaciones de ciudades y poblaciones, se hayan convertido en la principal modalidad urbana. La mayoría de estas áreas tienen en la actualidad carácter “metropolitano”, lo que quiere decir que funcionan como una región o área metropolitana interdependiente.

El concepto de “subsidiariedad” significa que las regiones y áreas metropolitanas constituyen actualmente el nivel al que se pueden poner en práctica de un modo más eficaz las metas y objetivos de la Europa más amplia en materia de planificación y desarrollo del territorio, así como las Visiones transnacionales. Muchas de las cuestiones que preocupan a nivel europeo en materia de planificación estratégica del territorio, tales como la “sostenibilidad”, sólo pueden ser afrontadas eficazmente a nivel metropolitano.

Las regiones y áreas metropolitanas comparten problemas comunes de cambios económicos, inclusión social, crecimiento urbano descontrolado, congestión de tráfico, vitalidad y viabilidad del centro urbano, así como daños medioambientales y polución. También ofrecen oportunidades de renovación y regeneración, una vida urbana de calidad y competitividad económica. Es precisamente por el hecho de que estas cuestiones están relacionadas entre sí y hay que alcanzar un equilibrio entre ellas, por lo que son necesarios una planificación y desarrollo del territorio eficaces a nivel metropolitano .

#### Afiliación

METREX es una Red constituída a partir de las aproximadamente 119 regiones y áreas metropolitanas reconocidas (áreas urbanas junto con sus áreas de influencia con una población de 500.000 o más habitantes), existentes en la Europa más amplia de la Unión Europea (UE) y los países de la Europa Central y del Este (CEEC) (véase Apéndice 2 y Diagrama 1), las cuales constituyen el potencial de afiliación a METREX.

La afiliación a METREX está abierta a todos los “profesionales” (políticos, funcionarios y los asesores de éstos) que comparten un mismo interés en la “planificación y desarrollo

# METREX — Red de Regiones y Áreas Metropolitanas Europeas

## MEMORIA DE METREX — 1996-2000-2006

---

del territorio” (la consideración integrada del uso del suelo, desarrollo e infraestructura teniendo en cuenta factores sociales y medioambientales) (véase Apéndice 3, Lista de regiones y áreas metropolitanas miembro).

METREX ha aumentado su número de miembros, desde las 15 regiones y áreas metropolitanas fundadoras con que contaba en 1996, hasta las 33 regiones y áreas metropolitanas con que cuenta actualmente en el año 2000, representadas por más de 50 entidades gubernativas y organismos locales. La Red se ha propuesto alcanzar una meta de 40 regiones y áreas metropolitanas miembro para su Conferencia Bienal de Tesalónica en 2002, y tiene intención de hacer un especial esfuerzo por atraer más miembros procedentes de Francia, Alemania y el Reino Unido, a fin de conseguir ser totalmente representativa de la Europa más amplia.

Supone un objetivo a más largo plazo llegar a las 50 regiones y áreas metropolitanas miembro, que representen todos los países de la UE y CEEC, con objeto de aumentar y enriquecer las posibilidades de trabajar en red y la contribución que se puede hacer a los asuntos europeos. Se espera alcanzar este objetivo para la Conferencia Bienal de Barcelona de 2004.

Cuatro redes europeas afines, la Sociedad Internacional de Urbanistas y Planificadores Regionales (Isocarp), el Consejo Europeo de Urbanistas (ECTP), la Asociación Europea de Agencias de Desarrollo (EURADA) y la Red de Estudiantes de Planificación Europeas (PLANET) tienen categoría de Observador.

### Condición jurídica

El registro de METREX como Association Internationale Sans But Lucratif (AISBL) fue aprobado en el año 2000 por Real Decreto en Bélgica (véase Apéndice 4, Estatutos AISBL de METREX y Reglamento Interno).

### Gestión

METREX está gestionada por un Comité de Dirección, que comprende todas las regiones y áreas metropolitanas miembro, y que está presidido por un Presidente elegido durante una Asamblea General bienal. Todos los representantes políticos son Vicepresidentes (véase Apéndice 3 para obtener información sobre los miembros).

La Asamblea General se reúne durante la Conferencia bienal, y el Comité de Dirección lo hace durante las Reuniones semestrales (primavera y otoño).

Los Estatutos AISBL de METREX y el Reglamento Interno, relacionado con éstos, establecen los procedimientos de gestión de la Red. Está previsto que haya elecciones presidenciales, así como para un Comité de Dirección, caso de que estas últimas se consideraran necesarias cuando aumente el número de miembros de la Red.

La operación diaria de la Red se hace a través de la oficina de METREX en Glasgow, dirigida por un Secretario General y una Secretaría/Interpretariado asociados (véase Comunicaciones en la página 7).

### RECURSOS FINANCIEROS

#### Presupuesto de suscripciones

La Red está financiada por las suscripciones anuales de los miembros, equivalentes a € 7.000 por cada región y área metropolitana con una sola entidad gubernativa miembro, y a € 9.000 por cada región y área metropolitana miembro múltiple (por ejemplo, cuando comprende entidades gubernativas regionales, provinciales, locales o municipales etc). En 1999 se pidió a los miembros que efectuasen un depósito retornable de € 1.000 a fin de establecer una reserva financiera para el año fiscal 2000.

Los ingresos por suscripciones de la Red han aumentado, desde unos € 73.000 en 1996/97, hasta € 168.000 en el año 2000. Los ingresos totales por suscripciones en el período 1996/2000 han sido equivalentes a unos € 623.957. Glasgow City Council proporciona a METREX el local y mantenimiento de la oficina de su Secretaría en lugar de su suscripción.

Durante el período 1996/2000 la tasa de cambio €/£ ha descendido desde unos € 1,5/£ hasta € 1,7/£, o, lo que es igual, en un 13%. Los costes de la Secretaría de Glasgow se abonan en £. El Secretario General ha administrado los asuntos financieros de la Red dentro de los límites de los ingresos disponibles procedentes de suscripciones y de aportaciones de fondos, tal como queda resumido más adelante (Tabla 1).

El presupuesto anual previsto para 2001 es de € 219.800, lo que cubre los costos de Secretaría/Interpretariado (incluidos los costos de sitio web, comunicaciones y servicios de traducción e interpretación), preparación y promoción de la Conferencia bienal, costos de Reuniones y costos de apoyo a Proyectos/Grupos de Expertos (véase Tabla 2 de más abajo).

#### Aportación de fondos inicial

La Red se benefició de una financiación inicial de Glasgow City Council (GCC) equivalente a £30,000 al año, más gastos aprobados (aproximadamente € 54.400 a € 1,6/£) durante los tres primeros años 1996/1999, así como de un apoyo al desarrollo empresarial por parte de la Glasgow Development Agency (GDA) equivalente a £12,000 (€ 19.200) durante los dos años 1997 y 1999.

Este soporte conjunto de Glasgow ascendió a un total de € 201.600, y sin él la Red no habría podido constituirse satisfactoriamente.

#### Aportación de fondos de la Comisión Europea

La Red recibió asimismo unos fondos de la Comisión Europea equivalentes a 80.000 ECU's (del presupuesto final de 313.000 ECU's) para la Conferencia fundacional de Glasgow de 1996, y € 39.000 (del presupuesto final de € 135.000) para la Asamblea de Oporto de 1999. Actualmente recibe cofinanciación equivalente a € 143.396 para el proyecto InterMETREX (puesta a prueba del Parámetro de Práctica de la Magna Carta

# METREX — Red de Regiones y Áreas Metropolitanas Europeas

## MEMORIA DE METREX — 1996-2000-2006

---

Metropolitana de Oporto) durante 2000/2001, a través del programa Interreg IIc (coste total del proyecto: € 269.082).

El soporte financiero total de la Comisión Europea (DG REGIO) ascendió por tanto a € 262.696 durante el período 1996/2000, y sin él le habría resultado imposible a La Red avanzar satisfactoriamente en sus objetivos.

### **Aportación de fondos para Conferencias/Asambleas**

La Red también se benefició del soporte financiero del Conseil Général des Alpes-Maritimes (80.000 ECU's) y la Ville de Nice (15.000 ECU's) cuando fueron anfitriones en 1998 de la Conferencia METREX de Niza, de la Junta Metropolitana do Porto (€ 78.000) cuando fueron anfitriones en 1999 de la Asamblea de Oporto y de la Provincia di Torino, Regione de Piemonte, Città di Torino (€ 50.000) cuando fueron anfitriones en 2000 de la Conferencia METREX de Turín.

El soporte financiero por parte de miembros de METREX para estos tres importantes eventos ascendió, por tanto, a € 223.000, y sin él no se habría podido mantener el impulso de la Red.

### **Aportación de fondos para Reuniones**

Durante el período 1996/2000 se han celebrado diez Reuniones de METREX en regiones y áreas metropolitanas de toda la Europa más amplia. Resulta difícil calcular el costo de todas estas reuniones para el miembro anfitrión (costos de la reunión y de la visita, documentación, soporte financiero de los servicios de traducción e interpretación, hospitalidad etc), pero probablemente habrán supuesto unos gastos medios de € 20.000 para cada uno o unos € 200.000 en total.

Ni las actividades de trabajo en red de METREX ni los asuntos del Comité de Dirección podrían haberse mantenido sin este soporte de los miembros anfitriones.



# METREX — Red de Regiones y Áreas Metropolitanas Europeas

## MEMORIA DE METREX — 1996-2000-2006

**TABLA 1 — RESUMEN FINANCIERO 1996-2000 (EURO's)**

	<b>UE</b>	<b>Miembros</b>	<b>Total</b>
<b>FINANCIACIÓN BÁSICA</b>			<b>825.557</b>
Aportación de fondos inicial (GCC/GDA)		201.600	201.600
Suscripciones		623.957	623.957
<b>EVENTOS E INICIATIVAS</b>			<b>1.051.199</b>
Conferencia de Glasgow (residencial)	80.300	158.261	315.075
Conferencia de Niza		95.000	162.294
Asamblea de Oporto	39.000	70.035	134.573
Conferencia de Turín		50.000	84.175
Proyecto InterMETREX	143.396	125.686	269.082
Atlas METREX		50.000 (est)	50.000
<b>REUNIONES (10)</b>		200.000 (est)	<b>200.000</b>
<b>TOTAL</b>	<b>262.696</b>	<b>1.574.539</b>	<b>2.040.756</b>

La Tabla 1 muestra cómo los gastos totales generados por METREX para su trabajo en red (incluida la Conferencia fundacional de Glasgow) fueron de € 2,04 millones durante el período 1996/2000. De éstos, € 1,57 millones correspondieron a desembolsos de miembros, de los cuales 0,62 correspondieron a suscripciones, 0,20 a costos estimados de Reuniones y 1,05 a eventos e iniciativas. El balance entre los desembolsos de los miembros (€ 1,57 millones) y los desembolsos totales (€ 2,04 millones) fue cubierto por la aportación de fondos de la Comisión Europea de € 0,26 millones y por ingresos de delegados de € 0,20 millones en las Conferencias.

Se puede llegar a la conclusión de que una región y área metropolitana fundadora multimiembro (por ejemplo, un Ayuntamiento y su Gobierno regional) habrá tenido acceso, por lo tanto, a un programa EuroMETREX de € 2 millones, por € 4.500 al año o un total de € 22.500 en 5 años de suscripciones cada uno (€ 9.000 al año durante 5 años divididos por igual entre los dos).

Durante el período 1996/1998 los servicios de contabilidad de METREX corrieron a cargo del European Urban Institute (EUI), Glasgow, por medio de la financiación básica aportada por Glasgow City Council. Después de la Asamblea General de Niza de 1998, los servicios de contabilidad y auditoría fueron proporcionados con el apoyo de la Scottish Greenbelt Company, por medio de John Brown, CA.

# METREX — Red de Regiones y Áreas Metropolitanas Europeas

## MEMORIA DE METREX — 1996-2000-2006

---

Durante la Asamblea General de Turín se presentó una Auditoría de los tres primeros años de METREX (1996/1998), y en 1999 el año fiscal de METREX de abril/marzo fue cambiado a enero/diciembre, con objeto de hacerlo coincidir con lo que es práctica común en Europa.

Los servicios bancarios de METREX fueron proporcionados por el Clydesdale Bank, Glasgow, de 1996 a 1999, siendo actualmente Adam and Company, Glasgow, (una filial del Royal Bank of Scotland) el banco que los proporciona. Las facturas de las suscripciones anuales de los miembros son enviadas en diciembre, siendo pagaderas entre los meses de enero y marzo siguientes a Adam and Company.

---

### TABLA 2 — PRESUPUESTO METREX PARA 2001 (EURO's) (Provisional)

---

<b>INGRESOS</b>	<b>219.800</b>
Suscripciones (previsto)	219.800
<b>GASTOS</b>	<b>219.800</b>
Secretaría (véase Comunicaciones más abajo))	118.600
Interpretariado	18.000
Suministros y servicios	26.600
Conferencia bienal	19.400
Proyecto InterMETREX (Interreg IIc)	12.750
Imprevistos (11%) (Proyectos etc)	24.450

---

# METREX — Red de Regiones y Áreas Metropolitanas Europeas

## MEMORIA DE METREX — 1996-2000-2006

---

### COMUNICACIONES

Se puede obtener información detallada sobre todas las actividades de METREX, así como sobre afiliación a la Red, en el sitio web de METREX en la dirección <http://www.eurometrex.org>.

La dirección de la Secretaría de METREX es:

METREX, SH2, 20 India Street, GLASGOW G2 4PF, Escocia, Reino Unido.  
Tel: +44 (0)141 287 8339. Fax: +44 (0)141 287 8340.  
[secretariat@eurometrex.org](mailto:secretariat@eurometrex.org)

La Presidencia de METREX es ocupada en la actualidad por:

Prof.ssa Mercedes BRESSO, Presidente, Provincia di Torino,  
Amministrazione provinciale, via Maria Vittoria 12, TORINO 10 123, Italy.  
Tel: +39 (0)11 861 2102 or 3. Fax: +39 (0)11 861 2186  
[bresso@provincia.torino.it](mailto:bresso@provincia.torino.it)

Para expresar interés por METREX se podrá utilizar cualquiera de estos canales de comunicación.

METREX cuenta con cuatro Presidentes Honorarios, quienes han contribuído de manera importante al establecimiento de la Red pero ya no ocupan su cargo político.

- Dr. Gerald McGrath, Founder President, Glasgow City Council
- Monsieur Roger Duhalde, Conseil Général des Alpes-Maritimes
- Prof. Klito Gerardi, Organisation for the Planning and Environmental Protection of Athens
- Senhor José Luís Pereira, Área Metropolitana de Lisboa.

Las comunicaciones en el interior de la Red se realizan en la actualidad principalmente por e mail y a través del sitio web de METREX, en el cual se publican, tanto las Actas de las Conferencias, el Acta de las Reuniones y los Resultados y Conclusiones de las iniciativas de Grupo de Expertos, como cualquier otra información relevante para las actividades de la Red, como por ejemplo programas de eventos futuros.

La Secretaría/Interpretariado de METREX comprende:

- |   |  |
|---|--|
| • Roger READ, Secretario General            | • Marc FERMIN, Enlace francés              |
| • Alastair WYLLIE, Gestión y Comunicaciones | • Alexandra MALSKI, Enlace alemán y polaco |
| • James PARKE, Proyectos                    | • Adriano MURATORI, Enlace italiano        |
| • Richard ARKELL, Proyectos                 | • Mike HARLAND, Enlace portugués           |
| • John BROWN, Contabilidad y Auditoría      | • Alicia HARLAND, Enlace español.          |

Todos ellos pueden ser contactados por e mail a través de la oficina de la Secretaría de METREX, en la dirección <http://www.eurometrex.org>.

### CONFERENCIAS, REUNIONES, INICIATIVAS DE GRUPO DE EXPERTOS Y EL ATLAS METREX

METREX ha establecido un programa de Conferencias bienales, Reuniones semestrales (primavera y otoño) e iniciativas y proyectos de Grupo de Expertos, a fin de avanzar con el intercambio de información y experiencia, tanto entre los miembros, como entre otras partes interesadas (véase Apéndice 5 para más información).

#### La Conferencia fundacional de METREX de las Regiones Metropolitanas de 1996

La Conferencia fundacional de METREX de las Regiones Metropolitanas, de 1996, fue celebrada en el Hilton Hotel, Glasgow, de miércoles 10 de abril de 1996 por la tarde, a sábado 13 de abril a mediodía. Los cuatro Temas interrelacionados de la Conferencia fueron:

- Estrategias Integradas de regiones metropolitanas sostenibles
- Uso del suelo integrado y estrategias de transporte
- Estrategias de crecimiento, renovación y regeneración urbanas
- Estrategias de renovación medioambiental.

Los discursos plenarios de apertura fueron pronunciados por Eneko Landaburu, Director General de DGXVI, Política Regional y Cohesión, y por representantes del Parlamento Europeo, de la Comisión Económica y Social de la UE y del Comité de las Regiones.

El discurso principal de apertura, *Hacia un Nuevo Territorio Europeo*, fue pronunciado por el Professor Peter Treuner, de la Akademie für Raumordnung und Landesplanung, y el discurso principal de clausura, *Planificación Estratégica para Regiones Metropolitanas*, por el Professor Michael Parkinson, del European Institute for Urban Studies, Universidad John Moores de Liverpool. Wolf Tochtermann, UNESCO, presentó *Planificación Estratégica en el Contexto Mundial* (véanse Actas publicadas).

El programa de Talleres tuvo como base las 9 áreas geográficas europeas establecidas en *Europa 2000+*, *Cooperación para el Desarrollo Territorial Europeo*, publicado por la Comisión Europea en 1991, con 3/4 presentaciones de Estudio de Caso Práctico en cada Taller. Hubo un total de 24 ponentes de sesiones plenarias y 32 de sesiones de Taller.

En la Conferencia fundacional de Glasgow participaron más de 230 delegados procedentes de más de 50 regiones y áreas metropolitanas, incluyendo todos los países de la UE, Noruega y Suiza, así como 7 países de los CEEC. El viernes, 12 de abril, se celebró una Cena de Fundadores, a la cual se invitó a más de 70 delegados representantes, y se constituyó un Comité de Dirección Provisional, tras de lo cual METREX fue fundada formalmente por aclamación durante la sesión plenaria de Clausura el sábado, 13 de abril de 1996.

Las Actas de la Conferencia han sido publicadas en el sitio web de METREX. Los discursos principales serán publicados en el Compendio 5º Aniversario de METREX, que se presentará en la reunión de Rotterdam en mayo de 2001.

### La Conferencia METREX de Niza de 1998

La Conferencia METREX de Niza de 1998 se celebró en el Palais des Congrès Acropolis, Niza, de miércoles 25 de marzo de 1998 por la tarde, a sábado 28 de marzo a mediodía. El tema fue *Planificación y Desarrollo del Espacio en Europa y sus implicaciones para las Regiones Metropolitanas*, teniendo en cuenta especialmente los tres sub-temas de

- Sostenibilidad y el Proceso de Planificación Metropolitana
- Planificación para los Cambios Económicos y el Desarrollo
- Planificación del Uso del Suelo y Transporte Integrados.

Estos tres sub-temas fueron objeto de estudio preparatorio de Grupo de Expertos, dirigido por las áreas metropolitanas de Atenas, Rotterdam y Estocolmo respectivamente.

Hubo un programa de nueve talleres sobre temas relacionadas con esto, en los que participaron 28 regiones y áreas metropolitanas. En el sitio web se han publicado, recogidos en el Manual de METREX, los perfiles de Planificación del Espacio de la totalidad de las 28 áreas metropolitanas contribuidoras, para facilitar un trabajo en red ininterrumpido.

La Conferencia inició la participación de la Red en la Planificación a nivel europeo con unos discursos plenarios de la Presidencia británica de la UE (y de los demás miembros de la troika de la UE), el Parlamento Europeo, el Comité de las Regiones y otros organismos e instituciones afines de la UE.

El discurso principal de apertura sobre el tema de la Conferencia fue pronunciado por el Professor Klaus Kunzmann, de la Universidad Dortmund, y el discurso principal de clausura sobre *Planificación y Desarrollo del Espacio en Europa despues del año 2000*, por el Professor Michael Parkinson, de la Universidad John Moores de Liverpool.

Las Actas de la Conferencia serán publicadas en breve en el sitio web de METREX. Los discursos principales serán publicados en el Compendio 5º Aniversario de METREX, que se presentará en la reunión de Rotterdam en mayo de 2001.

### La Conferencia METREX de Turín del año 2000

La Conferencia METREX de Turín del año 2000 fue celebrada en el Centro de Congresos Torino Incontra, de miércoles 10 de mayo por la tarde a sábado 13 de mayo al mediodía. El tema de la misma fue *Calidad de las regiones Metropolitanas en el Nuevo Milenio, un factor clave de inversión para el desarrollo y la competencia*, teniendo en cuenta especialmente los tres sub-temas de

- Calidad de Vida Urbana
- El Entorno Urbano
- Movilidad y Comunicaciones.

La Conferencia inició el análisis de temas de política urbanística por parte de la Red, con discursos plenarios de la Comisión Europea (DG REGIO y DG TREN) y contribuciones sobre la Auditoría Urbana Europea y otras iniciativas urbanísticas europeas del Comité de las Regiones.

El discurso principal de apertura, sobre Renacimiento Urbano, fue pronunciado por Martin Crookston, del Urban Task Force (Grupo de Trabajo Urbanístico) del Gobierno del Reino Unido, y el discurso principal de clausura, sobre Calidad de las Regiones Metropolitanas, fue pronunciado por el Professor Claud Raffestin, Universidad de Ginebra.

Las Actas de la Conferencia han sido publicadas en su totalidad en el sitio web de METREX. Una vez más, los discursos principales serán publicados en el Compendio 5º Aniversario de METREX, que se presentará en la reunión de Rotterdam en mayo de 2001.

### Conferencias METREX 2002/2004/2006

El programa continuado de Conferencias bienales de METREX ha sido confirmado así:

- 2002. Primavera/Tesalónica. Ofrecida conjuntamente por la Organisation of Thessaloniki y la Organisation of Athens. Tema de la Conferencia *El aspecto social de la sostenibilidad*
- 2004. Primavera/Barcelona. Ofrecida por la Generalitat de Catalunya
- 2006. Primavera/Szczecin. Ofrecida por el Municipality of Szczecin.

En la actualidad las Conferencias de METREX suelen celebrarse en primavera, y comienzan un miércoles por la tarde con una Recepción de bienvenida, continúan con dos días de sesiones Plenarias y de Talleres, y finalizan con una Asamblea General el sábado por la mañana. Cuentan, además, con servicios completos de traducción e interpretación. Los programas Extensivos continúan hasta el domingo por la tarde.

El tema de la Conferencia es elegido por el miembro o miembros anfitriones y aprobado por el Comité de Dirección. El programa lo desarrollan el miembro o miembros anfitriones y la Secretaría de METREX, quienes lo publican y promocionan conjuntamente.

Los costos de celebración de una Conferencia METREX ascienden a alrededor de € 100.000, y estos costos se cubren con los ingresos de delegados y la aportación de fondos del miembro anfitrión.

### Reuniones de METREX 1996/2000/2006

Durante los últimos cinco años se han celebrado diez reuniones de METREX, en primavera y en otoño. Han sido ofrecidas por miembros de METREX, y suelen transcurrir durante un jueves y viernes, con una reunión del Comité de Dirección el sábado por la mañana. Han abarcado una amplia gama de temas, y los Ordenes del Día, Actas e informes y documentos relacionados con ellas se encuentran en el sitio web de METREX (para más información, véase Apéndice 5).

# METREX — Red de Regiones y Áreas Metropolitanas Europeas

## MEMORIA DE METREX — 1996-2000-2006

---

El programa de reuniones para el período 2001/2006 podría ser el siguiente:

- 2001 — Primavera/Rotterdam, otoño/Copenhague (confirmadas)
- 2002 — Primavera/ Conferencia de Tesalónica, otoño/ Budapest (por confirmar)
- 2003 — Primavera/Alemania, otoño/área del Báltico (por confirmar)
- 2004 — Primavera/Conferencia de Barcelona , otoño/Francia (por confirmar)
- 2005 — Primavera/Reino Unido, otoño/sur de Italia (por confirmar)
- 2006 — Primavera/Conferencia de Szczecin, otoño/República Checa (por confirmar).

Primavera 2001 — Rotterdam 9-12 de mayo

Los temas incluirán: renovación urbana (aspectos sociales, económicos y medioambientales), la Metropolis Delta (Amsterdam, La Haya, Rotterdam, Utrecht) y desarrollo del puerto.

Otoño 2001 — Øresund (Copenhague/Mälmo) 4-6 de octubre de 2001

Los temas incluirán el impacto y las consecuencias de la apertura del puente de Øresund (después de un año), los países Bálticos y los CEEC, y Benchmarking medioambiental (proyecto actual finalizado en julio de 2000).

En la Asamblea General celebrada durante la Conferencia METREX 2000 de Turín, se acordó que en las Reuniones de trabajo en red se seguiría tratando un tema elegido por el anfitrión, y que cada reunión empezaría con una visita de orientación y una presentación sobre planificación metropolitana, continuándose con un análisis de Grupo de Expertos de problemas que se planteen, y finalizando con resultados y conclusiones de valor práctico para el anfitrión. En las Reuniones se analizarán también temas europeos actuales, y se ofrecerán servicios completos de traducción e interpretación. El trabajo en red preparatorio se hará a través del sitio web de METREX.

### **Iniciativas de Grupo de Expertos**

Para el programa de Talleres de la Conferencia de Niza de 1998 se prepararon Informes de Grupo de Expertos sobre los tres sub-temas de

- Sostenibilidad y el Proceso de Planificación Metropolitana
- Planificación para los Cambios Económicos y el Desarrollo
- Planificación del Uso del Suelo y Transporte Integrados.

Se pueden obtener copias impresas de éstos contactando la Secretaría de METREX.

La Secretaría también preparó un Informe de Grupo de Expertos, después de la Reunión de Cracovia (otoño 1997), sobre el tema del Área Este de Cracovia (incluyéndose la comunidad planificada de Nowa Huta y los Altos Hornos de Sendzimira).

Durante la Reunión de Sevilla (otoño 2000) se creó un Grupo de Expertos sobre Planificación de Grandes Eventos, como resultado de una iniciativa del Municipality of Wroclaw planteada durante la Asamblea General de Turín, para estudiar los problemas y oportunidades de carácter estratégico que se les presentan a las áreas metropolitanas

tras las Expos Mundiales o Internacionales, los Juegos Olímpicos (de Invierno y de Verano), grandes Ferias y Festivales, etc. El grupo comprende representantes de las áreas metropolitanas de Wroclaw, Sevilla, Lisboa, Barcelona, Atenas, Turín y Zaragoza. Nuestra idea es volver a informar sobre este tema durante la Reunión de Rotterdam (mayo 2001).

### **El Atlas METREX**

Durante la primera Reunión de METREX, celebrada en Niza en 1996, Rotterdam City Council propuso que se redactara un Atlas de METREX para facilitar un trabajo en red bien informado, que incluiría el perfil de planificación estratégica de cada región y área metropolitana miembro (información geográfica y estadística, estrategia de planificación, programas y políticas clave y principales proyectos).

La edición final fue publicada en 1998, con los perfiles de 15 regiones y áreas metropolitanas que incluyen: Viena, Helsinki, Côte d'Azur, Atenas, Génova, Milán, Turín, Riga, Rotterdam, Cracovia, Lisboa, Glasgow, Sevilla, Zaragoza y Estocolmo.

Actualmente se tiene idea de extender el Atlas progresivamente hasta que incluya la totalidad de las 33 áreas metropolitanas miembro de METREX y, finalmente, tantas áreas metropolitanas de la Europa más amplia como sea posible. Esto podría hacerse por medio del sitio web de METREX, como un "Atlas electrónico", y este proyecto forma parte del proyecto InterMETREX que se está preparando actualmente para su presentación a través del programa de la Comisión Europea Interreg III (Línea C) (véase también más abajo, bajo el epígrafe "Programas europeos").

### **LA IMPORTANCIA PARA EUROPA DEL PAPEL DE LA PLANIFICACIÓN Y DESARROLLO DEL TERRITORIO**

En los últimos 5 años la planificación y desarrollo del territorio ha ascendido puestos en la agenda europea gracias a la publicación de la *Perspectiva para la Planificación y Desarrollo del Territorio Europeo* (ESDP), a través de la Comisión Europea, y de las Directrices para el Desarrollo Sostenible del Continente Europeo, a través de CEMAT (el Consejo de Ministros en la Europa más amplia con responsabilidad sobre Planificación Regional).

La concentración de la actividad económica de Europa en la *Zona de Integración Global* (GIZ) reconocida por la ESDP y centrada en el área constituida por Londres, París, Bruselas, Randstadt, área del Ruhr/Rhin, es probable que continúe y vaya en aumento. Si es así, las presiones aumentarán en esta área central, y es posible que aparezcan problemas de decadencia relacionados con esto en otras zonas. Es necesario, pues, tomar medidas para lograr un equilibrio urbano que sea mejor que el actual.

La ESDP considera que el planteamiento policéntrico de la reestructuración urbana en el interior de las áreas metropolitanas, y el desarrollo de relaciones policéntricas entre áreas metropolitanas, es una respuesta apropiada a la necesidad de un mejor equilibrio urbano.



### La Asamblea de Oporto

METREX respondió a los desafíos de la ESDP, así como de los demás marcos europeos emergentes, mediante la Asamblea de Oporto, celebrada en 1999 a iniciativa de la Junta Metropolitana do Porto con el continuado apoyo financiero de la Comisión Europea (véase sitio web de METREX para información sobre las Actas).

La Magna Carta Metropolitana de Oporto, junto con el Parámetro de Práctica vinculado a ella, tienen como objetivo ayudar a lograr una planificación y desarrollo del territorio eficaces en Europa (ver sitio web de METREX para obtener copias de estos importantes documentos).

En la actualidad hay más de 40 signatarios metropolitanos de la Declaración de Intenciones de Oporto, la cual ofrece una base comprometida de cooperación constante para hacer realidad los objetivos de la ESDP, las Directrices de CEMAT y la Magna Carta Metropolitana, por medio de programas europeos.

La Junta Metropolitana do Porto y METREX se proponen continuar haciendo avanzar la acción prevista en la Resolución que se adoptó al finalizar la Asamblea de Oporto (para más información véase sitio web de METREX). La Asamblea de Oporto es considerada por METREX un evento clave en tanto que ofrece una base firme a partir de la cual se puede aportar la dimensión metropolitana a la planificación y desarrollo del territorio a nivel europeo.

### Programas europeos

En la actualidad METREX busca activamente las oportunidades ofrecidas por programas de la Comisión Europea, tales como Interreg III (Línea C) (2001/2006), a fin de lograr, a través de toda Europa, el mejor equilibrio urbano que persiguen la ESDP y las Directrices de CEMAT.

### El proyecto InterMETREX

El proyecto InterMETREX (€ 269.000) está actualmente poniendo a prueba el Parámetro de Práctica de Oporto en las seis áreas metropolitanas socio de: Bruselas, Rotterdam, Lille, Dublín, Bradford y Glasgow. El proyecto supone la celebración de talleres en cada área, y transcurrirá de primavera 2000 a primavera 2001. Su resultado proporcionará una base para el análisis ininterrumpido del Parámetro de Práctica por toda la Europa más amplia de la UE y los CEEC.

Se tiene el propósito de avanzar con el proyecto InterMETREX (€ 1,5 millones, 2001/2006) por medio de una solicitud bajo el programa Interreg III (Línea C). El objetivo de éste será ayudar a que más regiones y áreas metropolitanas europeas puedan hacer realidad su potencial social, económico y medioambiental, mediante una eficaz planificación y desarrollo del espacio metropolitano, contribuyendo así al mejor equilibrio urbano que buscan los marcos europeos.

### **El proyecto PolyMETREX**

Se tiene el propósito de avanzar igualmente con el proyecto PolyMETREX (€ 1,5 millones, 2001/2004) por medio del programa Interreg III (Línea C). El Socio Líder será la Generalitat de Catalunya. El objetivo de éste será ayudar a las regiones y áreas metropolitanas de Europa a hacer realidad su potencial de cooperación y complementariedad, contribuyendo también así al mejor equilibrio urbano que buscan los marcos europeos.

### **Programa InterMETREX y PolyMETREX**

La Secretaría de METREX ha redactado un Programa detallado que establece la forma, contenido, plan y presupuesto de estos dos proyectos. El Programa ha sido discutido en principio con la Comisión Europea (DG Regio), enviado a la mayoría de los posibles socios del proyecto y analizado durante la reunión de la Asamblea General de Turín en mayo de 2000, constituyendo a partir de ahora la base de las propuestas bajo Interreg III (Línea C) en 2001. Se pueden obtener copias del Programa contactando la Secretaría de METREX.

### **El proyecto SocioMETREX**

Se tiene el propósito de iniciar un proyecto bajo el tema de la Conferencia METREX de Tesalónica en 2002 “Aspecto Social de la Sostenibilidad”, que trate los temas relacionados con éste de:

- Áreas de marginación urbana e inclusión social
- Inmigración Urbana e inclusión social
- Educación
- Formación profesional e integración económica
- Transporte e inclusión social
- Programas Integrados de inclusión social.

Los resultados y conclusiones podrían ser presentados después en la Conferencia.

Se está investigando la posibilidad de hacer una propuesta bajo la Iniciativa para la Reforma de Gobiernos Locales y Servicios Públicos (LGI) de la Fundación Soros, Budapest.

### **El papel de METREX en Europa**

METREX se encuentra establecida ya como una red de importancia primordial, a través de la cual las regiones y áreas metropolitanas de Europa se comunican, tanto entre sí, como con las instituciones europeas que se ocupan de los temas de planificación y desarrollo del territorio. De modo especial, ha sido reconocida por la Comisión Europea como un valioso socio en la consecución del objetivo común de una Europa urbana más sostenible y equilibrada.

### **El Compendio METREX 5º Aniversario**

Se tiene el propósito de complementar este Informe resumido con la publicación de una selección de Ponencias Principales presentadas en Conferencias, Reuniones y sesiones de Grupo de Expertos de METREX, durante el período 1996-2000. Este Compendio METREX 5º Aniversario será entregado a todos los miembros durante la Reunión de la Red en Rotterdam, en mayo de 2001.

### APÉNDICE1 — LA CONFERENCIA FUNDACIONAL DE LAS REGIONES METROPOLITANAS DE GLASGOW (10-13 de abril de 1996)

---

En 1994, Strathclyde Regional Council acordó financiar la celebración en Glasgow de una Conferencia, en 1996, de las Regiones Metropolitanas de Europa, con ocasión del 50 aniversario de la publicación del histórico Plan General del Valle del Clyde, de Sir Patrick Abercrombie.

El Regional Council fue establecido en 1975, en el momento de la reorganización del gobierno local de Escocia. Fue la primera entidad gubernativa de planificación estratégica del Reino Unido que abarcara una región metropolitana y que contara con poder de formular y llevar a la práctica, mediante su Structure Plan, una Estrategia regional. En 1990/91 recibió el Premio inaugural a la Planificación Regional, concedido por la Comisión Europea y el Consejo Europeo de Urbanistas.

En 1996, el gobierno local de Escocia fue reorganizado una vez más, y Strathclyde junto con sus diecinueve District Councils (entidades gubernativas de Planificación Local) constitutivos, fueron sustituidos por ocho nuevos Councils “multiuso”. El proceso de planificación de la construcción se continuó a través del Glasgow and the Clyde Valley Joint Structure Planning Committee (GCVSPJC), constituido con representación de cada uno de los nuevos Councils.

Fue debido a estas nuevas circunstancias que Strathclyde Regional Council consideró que la celebración en Glasgow de una Conferencia de Regiones Metropolitanas de Europa ayudaría a su organismo sucesor, el GCVSPJC, a establecer vínculos con otros colegas dedicados a la planificación estratégica. Sorprendentemente, dada la importancia de las Regiones Metropolitanas para el futuro social, económico y medioambiental de Europa, con anterioridad a la Conferencia no existía ninguna red para el intercambio de información, pericia y experiencia. Uno de los objetivos de la Conferencia, por tanto, era constituir una Red de este tipo .

La Conferencia tuvo el honor de contar con el Right Honourable Bruce Milan, antiguo Comisionado de la UE de Política Regional, como su patrocinador, y no habría resultado posible celebrarla sin el co-patrocinio y visión de futuro de la Comisión Europea o el apoyo del Glasgow City Council y la Glasgow Development Agency.

Durante la sesión de clausura de la Conferencia el Presidente, Bailie Dr. Gerald McGrath (Presidente del Comité de Asuntos Internacionales del Glasgow City Council), repartió entre todos los delegados una carta de intenciones, esbozando los avances logrados en el establecimiento de la Red, como base de una acción futura. Esto fue aceptado por los asistentes a la Conferencia por aclamación, y de esta forma nació METREX.

Durante la Conferencia de Glasgow, nuestros colegas fundadores del Conseil Général des Alpes-Maritimes ofrecieron ser anfitriones de la Conferencia bienal de METREX de 1998 en Niza, a fin de ayudar al establecimiento de la Red, y la oferta fue aceptada con gratitud. La Red fue establecida y comenzó las actividades que se resumen en esta Memoria.

### APÉNDICE 2 — REGIONES Y ÁREAS METROPOLITANAS DE EUROPA

---

Existen unas 119 regiones y áreas metropolitanas reconocidas en el interior de Europa, 33 de las cuales son en la actualidad miembros de METREX, y 40 se han hecho signatarios de la Declaración de Intenciones de Oporto.

METREX tiene como meta contar con al menos 40 regiones y áreas metropolitanas miembro para la Conferencia METREX de Tesalónica de 2002, y con 50 para la Conferencia de Barcelona de 2004, a fin de ser totalmente representativa de la totalidad de la UE y los países de acceso. Los principales países donde hace falta aumentar el número de miembros son: Alemania, Francia y el Reino Unido.

Existen 80 áreas metropolitanas en el interior de la UE, y 23 en los países de acceso. Una vez que estos países se hagan miembros de la UE, esta Europa más amplia contará con más de 100 áreas metropolitanas.

Una UE ampliada, con 28 Estados Miembro, tendrá una población de alrededor de 480 millones de personas, de las cuales el 50-60%, o 240-290 millones, vivirá en regiones y áreas metropolitanas, lo cual da idea de la importancia de la competitividad y bienestar metropolitanos para la prosperidad económica y cohesión social de Europa.

Igualmente, esto es un indicador de la potencial importancia de METREX para ayudar al logro de una planificación y desarrollo del territorio eficaces en Europa a nivel metropolitano, y para conseguir en toda Europa el mejor y más sostenible equilibrio urbano que persiguen, tanto la ESDP como las Directrices de CEMAT.

# METREX — Red de Regiones y Áreas Metropolitanas Europeas

## MEMORIA DE METREX — 1996-2000-2006

**TABLA 3 — REGIONES Y ÁREAS METROPOLITANAS EN EL INTERIOR DE LA EUROPA MÁS AMPLIA**

UE, No UE, Países de Acceso/CEEC	Metro's	METREX Miembros	Oporto
<b>Unión Europea (15)</b>	<b>80</b>	<b>26</b>	<b>26</b>
Alemania, Reino Unido, Francia,	43	5	3
Italia, España	18	11	13
Países 6-15	19	10	10
<b>Fuera de la UE (2)</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Noruega, Suiza	4	0	0
<b>Países de Acceso (13)</b>	<b>23</b>	<b>7</b>	<b>10</b>
Estados Bálticos	3	1	1
Polonia	8	3	3
Estados de Europa Central	7	3	3
Estados de Europa del Este	5	0	1
<b>Otros países CEEC (9)</b>	<b>12</b>	<b>0</b>	<b>4</b>
Rusia, Ucrania, Bielorrusia, Moldavia	7	0	3
Estados Balcánicos	5	0	1
<b>Total europeo (39 países)</b>	<b>119</b>	<b>33</b>	<b>40</b>

### APÉNDICE 3 — REGIONES Y ÁREAS METROPOLITANAS MIEMBRO DE METREX

---

METREX fue fundada por 15 regiones y áreas metropolitanas, y actualmente están afiliadas a ella 33 regiones y áreas metropolitanas, representadas por 53 autoridades. Cuatro redes europeas afines tienen categoría de Observador.

#### Miembros

- |                       |   |   |
|-----------------------|---|---|
| 1. <b>Amsterdam</b>   | 1. Provincie Noord-Holland  | <a href="http://www.noord-holland.nl">http://www.noord-holland.nl</a>                                 |
|                       | 2. Stad Amsterdam   | <a href="http://www.amsterdam.nl">http://www.amsterdam.nl</a>   |
| 2. <b>Athens</b>      | 3. Prefecture of Western Attica                                       |   |
|                       | 4. Prefecture of Eastern Attica                                       |   |
|                       | 5. Prefecture of Piraeus  | <a href="http://www.pireas.com">http://www.pireas.com</a>   |
|                       | 6. Prefecture of Athens   |   |
| 3. <b>Barcelona</b>   | 7. Organisation for the Planning & Environmental Protection of Athens |   |
|                       | 8. Generalitat de Catalunya   | <a href="http://www.gencat.es">http://www.gencat.es</a>   |
| 4. <b>Bilbao</b>      | 9. Gobierno del Pais Vasco  | <a href="http://www.euskadi.net">http://www.euskadi.net</a>   |
| 5. <b>Bologna</b>     | 10. Regione Emilia-Romagna  | <a href="http://www.regione.emilia-romagna.it">http://www.regione.emilia-romagna.it</a>               |
|                       | 11. Provincia di Bologna  | <a href="http://www.provincia.bologna.it">http://www.provincia.bologna.it</a>                         |
| 6. <b>Brno</b>        | 12. Municipality of Brno  | <a href="http://www.brno-city.cz">http://www.brno-city.cz</a>   |
| 7. <b>Bruxelles</b>   | 13. Région Bruxelles-Capitale   | <a href="http://www.brussels.irisnet.be">http://www.brussels.irisnet.be</a>                           |
|                       | 14. Ville de Bruxelles  | <a href="http://www.bruxelles.be">http://www.bruxelles.be</a>   |
| 8. <b>Budapest</b>    | 15. Central Region of Hungary   | <a href="http://www.kozpontiregio.hu">http://www.kozpontiregio.hu</a>                                 |
| 9. <b>Côte d'Azur</b> | 16. Conseil Général des Alpes-Maritimes                               | <a href="http://www.cg06.fr">http://www.cg06.fr</a>   |
| 10. <b>Genova</b>     | 17. Provincia di Genova   | <a href="http://www.provincia.genova.it">http://www.provincia.genova.it</a>                           |
| 11. <b>Glasgow</b>    | 18. Glasgow City Council  | <a href="http://www.glasgow.gov.uk">http://www.glasgow.gov.uk</a>                                     |
|                       | 19. Scottish Enterprise Glasgow (formerly Glasgow Development Agency) | <a href="http://www.scottish-enterprise.com/glasgow/">http://www.scottish-enterprise.com/glasgow/</a> |
|                       | 20. Glasgow & Clyde Valley Structure Plan Joint Committee             | <a href="http://www.gvcvcore.gov.uk">http://www.gvcvcore.gov.uk</a>                                   |
|                       | 21. (8 authorities)   |   |
|                       | 22. The Scottish Greenbelt Co. Ltd.                                   |   |
| 12. <b>Granada</b>    | 23. Ayuntamiento de Granada   | <a href="http://www.granada.org">http://www.granada.org</a>   |

# METREX — Red de Regiones y Áreas Metropolitanas Europeas

## MEMORIA DE METREX — 1996-2000-2006

---

13. <b>Helsinki</b>	24. Uusimaa Regional Council 25. Helsinki Metropolitan Area Council	<a href="http://www.uudenmaanliitto.fi">http://www.uudenmaanliitto.fi</a> <a href="http://www.ytv.fi">http://www.ytv.fi</a>
14. <b>Kraków</b>	26. Municipality of Kraków	<a href="http://www.krakow.pl">http://www.krakow.pl</a>
15. <b>Lisboa</b>	27. Área Metropolitana de Lisboa	<a href="http://www.aml.pt">http://www.aml.pt</a>
16. <b>London</b>	28. Greater London Authority	<a href="http://www.london.gov.uk">http://www.london.gov.uk</a>
17. <b>Milano</b>	29. Regione Lombardia	<a href="http://www.regione.lombardia.it">http://www.regione.lombardia.it</a>
18. <b>München</b>	30. Regionaler Planungsverband München	<a href="http://www.region-muenchen.com">http://www.region-muenchen.com</a>
19. <b>Øresund</b>	31. Øresund Committee (Copenhagen/Malmö - 16 authorities)	<a href="http://www.oresund.com">http://www.oresund.com</a>
20. <b>Porto</b>	32. Área Metropolitana do Porto	<a href="http://www.amp.pt">http://www.amp.pt</a>
21. <b>Prague</b>	33. City Development Authority of Prague	<a href="http://www.prague-city.cz">http://www.prague-city.cz</a>
22. <b>Riga</b>	34. City of Riga Council	<a href="http://www.rcc.lv">http://www.rcc.lv</a> <a href="http://www.randburg.com/lv/riga.html">http://www.randburg.com/lv/riga.html</a>
23. <b>Roma</b>	35. Regione Lazio 36. Provincia di Roma	<a href="http://www.regione.lazio.it">http://www.regione.lazio.it</a> <a href="http://www.provincia.roma.it">http://www.provincia.roma.it</a>
24. <b>Rotterdam</b>	37. Rotterdam City Council	<a href="http://www.rotterdam.nl">http://www.rotterdam.nl</a>
25. <b>Szczecin</b>	38. Municipality of Szczecin	
26. <b>Sevilla</b>	39. Junta de Andalucía 40. Ayuntamiento de Sevilla	<a href="http://www.junta-andalucia.es">http://www.junta-andalucia.es</a> <a href="http://www.ayunt-sevilla.es">http://www.ayunt-sevilla.es</a>
27. <b>South Coast Metropole</b>	41. Borough of Bournemouth 42. Borough of Poole 43. City of Portsmouth 44. City of Southampton	<a href="http://www.bournemouth.gov.uk">http://www.bournemouth.gov.uk</a> <a href="http://www.poole.gov.uk">http://www.poole.gov.uk</a> <a href="http://www.portsmouthcc.gov.uk">http://www.portsmouthcc.gov.uk</a> <a href="http://www.southampton.gov.uk">http://www.southampton.gov.uk</a>
28. <b>Stockholm</b>	45. Stockholm County Council 46. Stockholm City Council	<a href="http://www.sll.se">http://www.sll.se</a> <a href="http://www.stockholm.se">http://www.stockholm.se</a>



# METREX — Red de Regiones y Áreas Metropolitanas Europeas

## MEMORIA DE METREX — 1996-2000-2006

---

29. <b>Thessaloniki</b>	47. Prefectural Authority of Thessaloniki County 48. Organisation for the Master Plan & Environmental Protection of Thessaloniki	
30. <b>Torino</b>	49. Regione Piemonte 50. Provincia di Torino 51. Città di Torino	<a href="http://www.regione.piemonte.it">http://www.regione.piemonte.it</a> <a href="http://www.provincia.torino.it">http://www.provincia.torino.it</a> <a href="http://www.comune.torino.it">http://www.comune.torino.it</a>
31. <b>Venezia</b>	52. Regione del Veneto	<a href="http://www.regione.veneto.it">http://www.regione.veneto.it</a>
32. <b>Wroclaw</b>	53. Municipality of Wroclaw	<a href="http://hpux.wcss.wroc.pl/wroclaw/wroclawe.html">http://hpux.wcss.wroc.pl/wroclaw/wroclawe.html</a>
33. <b>Zaragoza</b>	54. Diputación Provincial de Zaragoza	<a href="http://ebro.unizar.es/dpz">http://ebro.unizar.es/dpz</a>

### Observadores

<b>Isocarp</b>	Sociedad Internacional de Urbanistas y Planificadores Regionales	<a href="http://www.soc.titech.ac.jp/isocarp/isocarp-home.html">http://www.soc.titech.ac.jp/isocarp/isocarp-home.html</a>
<b>ECTP</b>	Consejo Europeo de Urbanistas	<a href="http://www.ceu-ectp.org">http://www.ceu-ectp.org</a>
<b>EURADA</b>	Asociación Europea de Agencias de Desarrollo	<a href="http://www.eurada.org">http://www.eurada.org</a>
<b>PlaNet</b>	Red de Estudiantes Europeos de Planificación	<a href="http://www.planningnetwork.org">http://www.planningnetwork.org</a>

### APÉNDICE 4 — ESTATUTOS METREX DE AISBL Y REGLAMENTO INTERNO

(Índice de materias. Para obtener texto completo, ver sitio web de METREX)

---

#### ESTATUTOS METREX DE AISBL

Sujeto a Real Decreto, en Bruselas, a 16 de agosto de 2000. Número 7/CDLF/14.226/S

#### Sección 1 : Denominación, Domicilio Social y Duración de la Sociedad

- Artículo 1. Denominación
- Artículo 2. Domicilio social
- Artículo 3. Duración

#### Sección 2 : Objetivos de METREX

- Artículo 4. Objetivos

#### Sección 3 : Criterios de Asociación, Suscripciones, Bajas, Responsabilidad

- Artículo 5. Criterios de Asociación
- Artículo 6. Suscripciones
- Artículo 7. Baja e Inhabilitación como Miembro
- Artículo 8. Responsabilidad

#### Sección 4 : Estructura Organizativa

- Artículo 9. Estructura de METREX

#### Sección 5 : La Asamblea General

- Artículo 10. Composición y Representación en la Asamblea General
- Artículo 11. Poderes de la Asamblea General
- Artículo 12. Frecuencia de las Asambleas Generales, Notificación, Orden del Día y Actas
- Artículo 13. Toma de decisiones en la Asamblea General

#### Sección 6 : El Comité de Dirección

- Artículo 14. Nombramiento o elección y renuncia de los miembros del Comité de Dirección
- Artículo 15. Frecuencia de las Reuniones del Comité de Dirección, Notificación, Orden del Día y Actas
- Artículo 16. Toma de decisiones en las Reuniones del Comité de Dirección
- Artículo 17. Responsabilidades del Comité de Dirección
- Artículo 18. Delegaciones
- Artículo 19. Representación
- Artículo 20. Responsabilidades personales

### **Sección 7 : El Secretario General**

Artículo 21. Función y Responsabilidades del Secretario General

### **Sección 8 : Ejercicio fiscal y Gestión financiera**

Artículo 22. Ejercicio fiscal y Contabilidad

Artículo 23. Operación financiera

Artículo 24. Tesorero

Artículo 25. Auditoría financiera

### **Sección 9 : Disolución y Liquidación**

Artículo 26. Disolución

## **REGLAMENTO INTERNO ASOCIADO**

Tal como se aprobó en la Reunión del Comité de Dirección en Helsinki el sábado, 11 de septiembre de 1999.

### **Artículo 4 : Objetivos**

Definición de la extensión de una región o área metropolitana

### **Artículo 5 : Criterios de Asociación**

Definición, derechos y responsabilidades de los Observadores de METREX

### **Artículo 6 : Suscripciones**

Definición de las suscripciones actuales

### **Artículo 7 : Baja e Inhabilitación**

Clarificación del procedimiento

### **Artículo 11 : Poderes de la Asamblea General**

Clarificación del procedimiento electoral

### **Artículo 17 : Responsabilidades del Comité de Dirección**

Clarificación del sistema contractual del personal de METREX

### **Artículos 18 : Delegaciones**

#### **21 y 23**

Clarificación del límite de gastos delegados al Secretario General

### APÉNDICE 5 — CONFERENCIAS, REUNIONES E INICIATIVAS DE GRUPO DE EXPERTOS METREX 1996/2002

(Los Programas /Actas y Órdenes del Día/Actas/Informes/Ponencias se pueden descargar del sitio web de METREX)

---

- Glasgow**  
10-13/10/96
- Conferencia Fundacional de las Regiones Metropolitanas**  
Temas interrelacionados de la Conferencia:
- ***Estrategias integradas para unas regiones metropolitanas sostenibles***
  - ***Estrategias integradas de uso del suelo y transporte***
  - ***Estrategias de crecimiento, renovación y regeneración urbanas***
  - ***Estrategias de renovación medioambiental***
- Bruselas**  
12/06/96
- Reunión Inaugural METREX**  
y Reunión del Comité de Dirección Provisional
- Se establecen Estatutos, procedimiento, programa de actividades y presupuesto de METREX
- Niza**  
17-18/10/96
- II Reunión de METREX**  
y Reunión del Comité de Dirección Provisional
- Analizados temas de planificación europea
- Lisboa**  
17-18/04/97
- III Reunión de METREX**  
y Reunión del Comité de Dirección Provisional
- Analizados temas de planificación sostenible
- Cracovia**  
25-27/09/97
- IV Reunión de METREX**  
y Reunión del Comité de Dirección Provisional
- Analizada la reestructuración económica
  - Estudio de Caso Práctico Cracovia Este
- Niza**  
26-28/03/98
- II Conferencia bienal de METREX**  
y I Asamblea General (V Reunión de METREX)  
Tema de la Conferencia:
- Planificación y Desarrollo del territorio en Europa y sus implicaciones para las Regiones Metropolitana***
- Informes de Grupo de Expertos sobre
    - *Sostenibilidad y el Proceso de Planificación Metropolitana*
    - *Planificación para los Cambios Económicos y el Desarrollo*
    - *Planificación para un Uso del Suelo y Transporte Integrados.*
- 5 Establecido el Comité de Dirección
- Bruselas**  
25-26/06/98
- VI Reunión de METREX**  
y Reunión del Comité de Dirección
- 4 Analizados Estatutos de AISBL
- 5 Se establece Programa de actividades y presupuesto

- Zaragoza**  
22-24/10/98
- VII Reunión de METREX**  
y Reunión del Comité de Dirección
- Analizado el establecimiento de grandes factorías en los alrededores de áreas metropolitanas
  - Estudio de Caso Práctico de Opel-España
  - Se concluye el Atlas METREX
- Bolonia**  
25-27/03/99
- VIII Reunión de METREX**  
y Reunión del Comité de Dirección
- Analizadas las estrategias metropolitanas policéntricas
  - Analizadas las estrategias de patrimonio urbanístico
- Helsinki**  
09-11/09/99
- IX Reunión de METREX**  
y Reunión del Comité de Dirección
- Analizados el desarrollo de puertos y aeropuertos y las estrategias de transporte integrado
  - Analizado el sistema de gobierno metropolitano
- Turín**  
10-13/05/00
- III Conferencia bienal de METREX**  
y II Asamblea General  
Tema de la Conferencia:  
***Calidad de las Regiones Metropolitanas en el Nuevo Milenio — un factor clave de inversión para el desarrollo y la competencia***
- Comisión Presidencial sobre el Sistema de Gobierno Metropolitano (en curso)
- Sevilla**  
26-28/10/00
- X Reunión de METREX**  
y Reunión del Comité de Dirección
- Analizados áreas históricas, acceso y transporte
- Rotterdam**  
10-12/05/01
- XI Reunión de METREX**  
y Reunión del Comité de Dirección
- Renovación urbana, la Metropolis Delta y desarrollo del puerto
- Copenhagen**  
04-06/10/01
- XII Reunión de METREX**  
y Reunión del Comité de Dirección
- El impacto de la apertura del puente de Øresund, los Países bálticos y los CEEC, y benchmarking medioambiental
- Thessaloniki**  
Primavera  
2002
- IV Conferencia bienal de METREX**  
y III Asamblea General  
Tema de la Conferencia:  
***El Aspecto Social de la Sostenibilidad***

DIAGRAMA 1 — Regiones y áreas metropolitanas de Europa

---

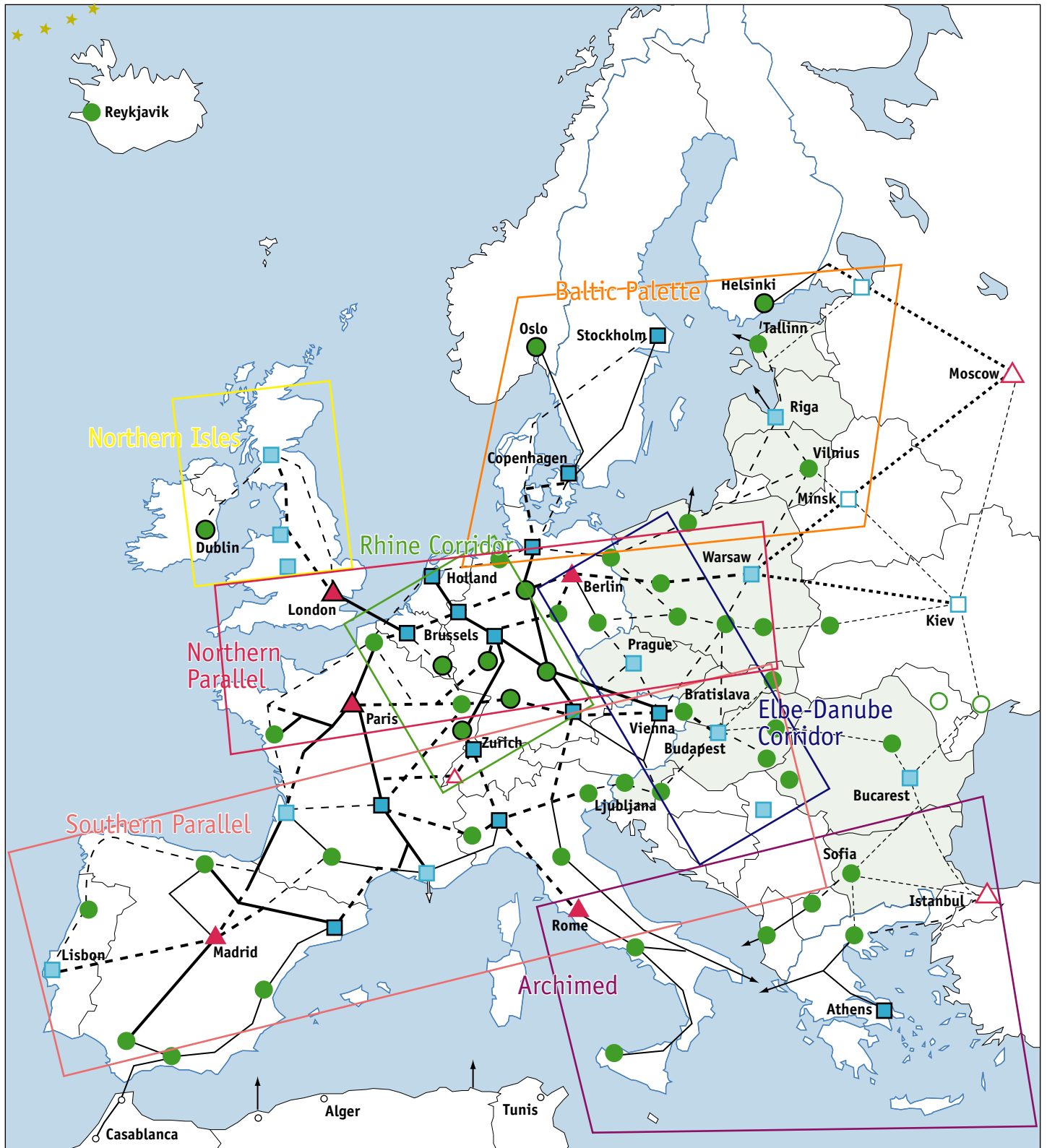




# METREX PRESIDENTIAL COMMISSION

## Metropolitan polycentric relationships

### Transnational Polycentric Balance - Application



- |   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| ▲ International urban centre                                    | ■ European urban centre                                    | ● National urban centre                                    | — Main transportation link   |
| ▲ International urban centre to be developed with priority      | ■ European urban centre to be developed with priority      | ● National urban centre to be developed with priority      | - - - Main transportation link to be developed with priority       |
| ▲ International urban centre to be developed in the longer term | ■ European urban centre to be developed in the longer term | ○ National urban centre to be developed in the longer term | ⋯ Main transportation link to be developed in the longer term      |
| ▲ Urban centre with specific international function (Zurich)    |  |  | — Secondary transportation link                                    |
|   |  |  | - - - Secondary transportation link to be developed with priority  |
|   |  |  | ⋯ Secondary transportation link to be developed in the longer term |
|   |  |  | ↔ European/intercontinental sea services to be developed           |

